



BIENVENUE
WILLKOMMEN
BENVENUTI
WELCOME
BEM-VINDO
BIENVENIDA
MIRË SE VJEN
DOBRODOŠLI
HOŞGELDİNİZ
KU SOO DHOWOW
BUN VENIT
SZERENCSESEN ERKESZTEK
VÍTEJTE
أهلا وسهلا

NEUCHÂTEL

BEVAIX - BOUDRY - BROT-DESSOUS - BROT-PLAMBOZ - CORCELLES-CORMONDRËCHE - CORNAUX - CORTAILLOD - CRESSIER - ENGES
FRESENS - GORGIER - HAUTERIVE - LA BRËVINE - LA CHAUX-DE-FONDS - LA CHAUX-DU-MILIEU - LA CÔTE-AUX-FÉES - LA SAGNE - LA TÈNE
LE CÈRNEUX-PEQUIGNOT - LE LANDERON - LE LOCLE - LES BRENETS - LES PLANCHETTES - LES PONTS-DE-MARTEL - LES VERRIÈRES
LIGNIÈRES - MILVIGNES - MONTALCHEZ - NEUCHÂTEL - PESEUX - ROCHEFORT - SAINT-AUBIN-SAUGES - SAINT-BLAISE - VALANGIN
VAL-DE-RUZ - VAL-DE-TRAVERS - VAUMARCUS

NEUCHATEL

TURC | 2015

Neuchâtel kantonuna hoşgeldiniz

Neuchâtel
kantonuna hoşgeldiniz

BIENVENUE
WILLKOMMEN
BENVENUTI
WELCOME
BEM-VINDO
BIENVENIDA
MIRË SE VJEN
DOBRODOŠLI
HOŞGELDİNİZ
KU SOO DHOWOW
BUN VENIT
SZERENCSESEN ERKESZTEK
VÍTEJTE
أهلا وسهلا

NEUCHÂTEL



İçindekiler

Neuchâtel kantonuna hoşgeldiniz

	SAYFA
Neuchâtel kantonuna hoşgeldiniz	1
Neuchâtel kantonu haritası	2-3
Genel bilgiler	4
■ Neuchâtel kantonu...	4
■ Yardım ve bilgiye ihtiyacınız varsa	4
İletişim bilgileri	5-6
■ Çokkültürlü uyum servisi	5
■ Faydalı internet siteleri	5
■ Acil numaralar	6
■ Hukuki danışma	6
■ "Avrupa" bilgi gişesi	6
Bilginize	7-10
■ Yabancıların oy hakkı	7
■ Vatandaşlık edinme	7
■ Oturma izni	8
■ Okullar	8
■ Kariyer planı	9
■ Öğrenim ve mesleki eğitim	9
■ Yetişkinlerin eğitimi	10
■ Fransızca kursları	10

İster İsviçre'nin başka bir bölgesinden gelmiş olun, ister komşu bir ülkeden, ya da daha uzak diyarlardan, sizleri aramızda görmüş olduğumuz için mutluyuz.

Gölü ve derin vadileriyle, muhteşem manzaraları ve özenle korunmuş doğası ile, Neuchâtel gelişmiş bir hayat düzeyi sunar. Sanayi alanında kullandığı yüksek teknoloji ve el-emeğinin mesleki yetkinliği sayesinde hayranlık uyandıran bir üne sahiptir. Bir Neuchâtel ürünü dünyanın her yerinde kaliteyle eşanlamlıdır.

Neuchâtel kantonu hoşgörü anlayışı ve açık fikirliliği benimsemektedir. Milli, dini ve kültürel çeşitlilik Neuchâtel kantonu ve halkı için bir zenginlik kaynağıdır.

Bu broşürle, sizlere hoşgeldiniz diyoruz ve faydalanabileceğinizi düşündüğümüz bazı adresleri ve bilgileri veriyoruz.

Bugün komşuyuz, yarın sizlerle dost olmayı umuyoruz.

Neuchâtel Cumhuriyeti ve Kantonu Hükümeti
(Gouvernement de la République et canton de Neuchâtel)
Yabancıların entegrasyonu ve çok kültürlü birliklilik için çalışma grubu
(Communauté pour l'intégration et la cohésion multiculturelle)



Genel bilgiler

NEUCHÂTEL KANTONU...

- Yüzölçümü 803 km².
- 175'000 civarındaki toplam kanton nüfusunun yaklaşık 45'000 kişisini (~25%) 153 tan fazla değişik ülkeden gelen yabancılar oluşturur.
- Altı bölgeye dağılmış 37 belediye.
- İsviçre'yi oluşturan 26 kanton ve yarı-kantondan biri. Kanton dili Fransızca.
- Ekonomik, sosyal ve kültürel tarihi boyunca sıklıkla peşpeşe gelen göçler nedeniyle, ağırlama geleneği köklü olan bir kanton.

YARDIM VE BİLGİYE İHTİYACINIZ VARSA

- Öncelikle, oturduğunuz yerin belediyesine (commune) başvurunuz.
Başvurunuzu belediye yönetimine şahsen yapmayı tercih ediniz.
- Bilgilendirme, öneri ve yönlendirme için telefon hattına başvurmanız da mümkündür:
Pazartesi-Cuma günleri 14.00-17.00 arası
tel. 0800 123 456 (ücretsiz telefon hattı).

İletişim bilgileri

ÇOKKÜLTÜRLÜ UYUM SERVİSİ (SERVICE DE LA COHÉSION MULTICULTURELLE)

Çokkültürlü uyum servisi, temel görevi yerli halkla göçmenler arasındaki karşılıklı ilişkileri ve anlayışı geliştirmek olan kanton düzeyinde bir kuruluştur. İrkçılığın önlenmesi konusunda da aktif olarak çalışır. Yabancıların toplumsal uyumu ile ilgili projeleri olan kuruluş ve dernekleri destekler ve tavsiyelerde bulunur. Özellikle aşağıdaki hizmetleri sunar:

- mesleki yeterliliğe sahip kişiler tarafından, mesleki gizlilik prensibine özen gösterilerek, hayatın en temel alanlarında ihtiyaç duyulan konularla ilgili danışmanlık hizmetinin verildiği, farklı dillerde ve herkese açık bir iletişim ve bilgi merkezi.
- Fransızca öğrenme imkanlarını içeren bir liste.
- değişik ülkelerin dil ve kültür kurslarına ilişkin bir liste.
- kantondaki yabancı topluluk kurumlarının adreslerini içeren bir liste.
- tercümanların ve sosyo-kültürel medyatörlerin listesi.

Her türlü bilgi talebiniz ve sorularınız için:

Çokkültürlü uyum servisi
(Service de la cohésion multiculturelle)
Avenue Léopold-Robert 90
2300 La Chaux-de-Fonds
Rue des Beaux-Arts 13
2000 Neuchâtel

www.ne.ch/cosm

032 889 74 42

032 889 48 50

FAYDALI İNTERNET SİTELERİ

- Neuchâtel Devleti'nin sitesi, yararlı birçok bilginin yanısıra size başka şehirler, belediyeler ve Konfederasyon'la ilgili bağlantı adresleri vermektedir: www.ne.ch
- www.ne.ch/migrationsetintegration sayfalarında göçmenlik, uyum ve vatandaşlık sorunları ile ilgili detaylı bilgiler bulunmaktadır.
- Devlet Göç Sekreteriği'nin (Secrétariat d'Etat aux migrations-SEM-) sitesi www.sem.admin.ch sizlere göçmenlik, uyum ve vatandaşlık sorunları ile ilgili federal düzeyde detaylı bilgiler verecektir.

İletişim bilgileri

Bilginize

ACİL NUMARALAR

Polis (Police)	117
Yangın (Feu)	118
Trafik ilk yardım (Secours routier)	140
Yardım eli (La main tendue)	143
Ambulans (Ambulances)	144
Zehirlenme (Intoxications)	145

HUKUKİ DANIŞMA

Rue des Beaux-Arts 11, 1. kat (çarşamba 16.00-19.00 arası)
2000 Neuchâtel

www.oan.ch

Rue du Parc 65, 1. kat (Perşembe 16.00-19.00 arası)
2300 La Chaux-de-Fonds

www.oan.ch

Avukatlık hizmeti ücretsizdir. Bununla birlikte, idari giderleri karşılamak için 30.- frank istenmektedir. Randevu almak istediğiniz gün yerinde kayıt yaptırmalısınız.

"AVRUPA" BİLGİ GİŞESİ

Bu gişe, Avrupa'da kişi, mal ve hizmetlerin serbest dolaşımı konusundaki tüm sorularınıza cevap verir:

Col-des-Roches Gümrüğü (Douane) Tél: 0033 3 81 68 12 13 / Fax: 0033 3 81 68 16 64
25130 Villers-le-Lac (France) www.douane.gouv.fr

YABANCILARIN OY HAKKI

Neuchâtel kantonuna yerleşmek, toplumun politik hayatına katılarak somut olarak topluma dahil olmak veya daha da ötesi İsviçre vatandaşlığı edinerek aidiyetini ifade etmek demektir.

Bugün, 18 yaşını doldurmuş ve oturma izni(permis C) olan yabancılar:

- Kantonda en az 1 yıldan beri oturuyor olmak kaydıyla belediye düzeyinde oy kullanabilirler ve seçilebilirler.
- Kantonda en az 5 yıldan beri oturuyor olmak kaydıyla kantonal düzeyde oy kullanabilirler.

Her türlü bilgi için, oturduğunuz yerin komününe başvurunuz.

VATANDAŞLIK EDİNME

İsviçre vatandaşlığı neseple, evlat edinme yoluyla ya da vatandaşlığa kabul ile kazanılır. Ülkenin hayatına tam anlamıyla katılabilmek için önemli bir adımdır. Yasa iki usul öngörür:

- Kolaylaştırılmış vatandaşlık İsviçre vatandaşlığı olan biriyle akrabalık bağı olan kişiler için mümkündür. Böyle bir istemde bulunmak için gereken süreler duruma göre değişmektedir.
- Olağan vatandaşlık edinme işlemi, bir İsviçreli ile doğrudan akrabalık bağı olmayan ve aynı cinsiyette olan bir İsviçreliyle birlikteliği olan (partenariat enregistré) herkesin izlemesi gereken başvuru işlemidir. İstisnalar hariç, son 3 yılı kantonda olmak kaydı ile 12 yıldan beri İsviçre'de oturanlar olağan vatandaşlık başvurusunda bulunabilirler. 10-20 yaşları arasında İsviçre'de geçirilen süre çift sayılır.

Yasa başka kriterler de belirlemektedir ve pekçok özel durum öngörmektedir. Vatandaşlık başvurusunun idari işlemleri 2 yıla kadar uzayabilir.

Bilgi almak için:

- Oturduğunuz yerin belediyesi
- Adli servis Vatandaşlık Bölümü (Service de la justice)
Rue de Tivoli 22, 2000 Neuchâtel
- Çokkültürlü uyum servisi (Service de la cohésion multiculturelle)
Rue des Beaux-Arts 13, 2000 Neuchâtel

032 889 41 14

www.ne.ch/servicejustice

032 889 48 50

www.ne.ch/cosm

Bilginize

OTURUM İZİNİ

Oturum izni konusunda oturduğunuz komünden ya da aşağıdaki kuruluştan bilgi alabilirsiniz:

Göçmenlik servisi (Service des migrations)

Rue de Tivoli 28
2003 Neuchâtel

032 889 63 10
www.ne.ch/smig

Çokkültürlü uyum servisi (Service de la cohésion multiculturelle) farklı oturma ve yerleşim izinlerine ilişkin bilgi vermek amacı ile hizmetinizdedir.

OKULLAR

Neuchâtel kantonunda, bütün çocuklar zorunlu eğitim için okullara kabul edilirler.

Gerekli bilgileri oturduğunuz yerin komün yönetiminden edinebilirsiniz.

4 yaşında, 11 yıl süren zorunlu eğitim başlar. Çocuklarınız ayrıca, konsolosluklar ya da yabancı gruplarca organize edilen, kendi dil ve kültürlerine ilişkin kursları da izleyebilirler. Zorunlu eğitimin sonunda, öğrenciler ya öğrenime devam ederler ya da bir meslek eğitimi yapabilirler.

Gerekli bütün bilgileri aşağıdaki adresten edinebilirsiniz:

Zorunlu eğitim servisi (Service de l'enseignement obligatoire)

Rue de l'Écluse 67
2001 Neuchâtel

032 889 69 20
www.ne.ch/seo

Bilginize

KARİYER PLANI

Mesleki Yönlendirme, Üniversite ve Kariyer Merkezi (Centre d'orientation professionnelle, universitaire et de carrière) (OCOSP):

mesleki geleceklerini kurmak ve geliştirmek isteyen öğrenciler,
gençler ve yetişkinler için.

OCOSP-INFO

032 889 20 20
www.ne.ch/ocosp

Neuchâtel Bölgesel iş bulma ofisi (Offices régionaux de placement neuchâtelois) (ORPN):

İş arayan kişiler için.

ORPN

032 889 68 13
www.ne.ch/orp

ÖĞRENİM VE MESLEKİ EĞİTİM

Zorunlu eğitim sonrası eğitim ve liseler servisi (Service des formations post-obligatoires et de l'orientation)

Espacité 1, 2300 La Chaux-de-Fonds

032 889 69 40
www.ne.ch/sfpo

Bölgelerarası Neuchâtel dağları eğitim merkezi

(Centre interrégional de formation des Montagnes neuchâteloises (CIFOM) 032 886 30 00
Rue de la Serre 62, 2300 La Chaux-de-Fonds www.cifom.ch

Neuchâtel kıyı bölgesi mesleki eğitim merkezi (Centre professionnel du Littoral neuchâtelois) (CPLN)

Rue de la Maladière 84, 2000 Neuchâtel

032 717 40 00
www.cpln.ch

İnşaat meslekleri meslek merkezi (Centre professionnel des métiers du bâtiment) (CPMB)

Les Longues-Raies 11, 2013 Colombier

032 843 48 00
www.cpmb.ch

Üniversite

Av. du 1^{er} Mars 26, 2000 Neuchâtel

032 718 10 00
www.unine.ch

Burs ofisi (Office des bourses)

Espace de l'Europe 2, 2002 Neuchâtel

032 889 69 02
www.ne.ch/bourses

Bilginize

YETİŞKİN EĞİTİMİ

**Neuchâtel kantonu mesleki eğitim merkezleri ortaklığı
(Alliance des Centres de formation professionnelle du canton de Neuchâtel) (CEFNA)**
Rue de la Serre 62 032 886 31 00
2300 La Chaux-de-Fonds www.cefna.ch

İş servisi (Service de l'emploi)
Rue du Parc 119 032 889 68 12
2301 La Chaux-de-Fonds www.ne.ch/sem

**Neuchâtel mesleki uyum merkezi
(Centre neuchâtelois d'intégration professionnelle) (CNIP)**
Site Dubied 12 032 889 69 25
2108 Couvet www.cnip.ch

Neuchâtel halk üniversitesi (Université populaire neuchâteloise) www.cpln.ch/upn
Rue de la Maladière 84
2000 Neuchâtel 032 725 50 40
Rue de la Serre 62
2300 La Chaux-de-Fonds 032 886 31 10

Okuma ve yazma derneği (Association Lire et Ecrire) 032 914 10 81
Rue du Doubs 103, 2300 La Chaux-de-Fonds www.lire-et-ecrire.ch
Rue Louis-Favre 1, 2000 Neuchâtel

FRANSIZCA KURSLARI

Kantonda varolan fransızca kurslarının listesi **Çokkültürlü uyum servisinden (Service de la cohésion multiculturelle)** temin edilebilir.





**ne.ch**

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

**SERVICE DE LA COHÉSION
MULTICULTURELLE**
AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 90
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
T +41 (0)32 889 74 42
F +41 (0)32 889 62 49

RUE DES BEAUX-ARTS 13
2000 NEUCHÂTEL
T +41 (0)32 889 48 50
F +41 (0)32 889 60 38

www.ne.ch/migrationsetintegration